

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
1604 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰天今天
度一廿度溫高最
度四十四度溫低最

天氣
第七版

馬運刊在

美公路人員清除石塊出事

釀七死十五傷慘劇

州長聲稱願負一切責任

加聯邦政府向國會 提出強硬難民法案

【渥太華訊】加拿大聯邦政府，昨(十一)日向國會提出強硬難民法案，以便將難民身分及次長章納，在移民部及拘留所，予以清除。移民部長保查及次長章納，在眾議院提出「難民及拘留法案」，將政府拘留沒有身分證明文件之申請人之權力，與立即驅逐對保安構成威脅之人士之權力擴大。此外，該法案又加強對於偷運人口之懲罰，與對於沒有適當身分證明文件之人士，提高其罰款。該等法案中之措施，將於兩星期內由保查及次長章納向國會提出。當時若宗教領袖及反對黨國會議員均曾予以批評。

首相穆倫尼曾說，他懷疑七月十二日到達渥太華沙士高沙之一七四名申請難民身分之亞洲人之中，有百分之五至十是非法難民。穆氏稱他們大部份為「非法外人」。

在該法案所提出之背景資料中，政府謂該等亞洲人之到達，可能促成他人以後而效尤。

昨日在眾議院所提出之法案要點，包括：

- △授權高級移民官員對於沒有身分證明文件之人士，可以扣留七日。現時則僅能扣留兩週。同時給予移民部長更大權力，以便其能將拘留期再延長廿一天。移民審裁員在合理限期內，可將其身分證明文件，將其無限期扣留。
- △授權政府拘留其可信度可構成保安威脅之人士，拘留期可長至廿

卑詩省政府在雲島 舉行內閣會議三天

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心，昨(十一)日在溫哥華雲島之高級會議室，召集內閣舉行三天內閣會議。會議主要討論省府內閣重要之問題。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。

天一十四後閉倒司公屬附兩 司公團集大龐產資 產破請申稟入一週

【溫哥華訊】卑詩省府昨(十一)日在溫哥華雲島之高級會議室，召集內閣舉行三天內閣會議。會議主要討論省府內閣重要之問題。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。

示範表演真刀真槍上陣 加士兵表演後致死

【溫哥華訊】上週末，在溫哥華雲島之高級會議室，召集內閣舉行三天內閣會議。會議主要討論省府內閣重要之問題。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。

華商已取代黑手黨 接管紐約販毒地盤

【紐約電】聯邦政府官員說，黑手黨已把持了數十年之紐約市海洛因販毒地盤，突然發現其勢力已衰退，黑手黨已把持了數十年之紐約市海洛因販毒地盤，突然發現其勢力已衰退，黑手黨已把持了數十年之紐約市海洛因販毒地盤，突然發現其勢力已衰退。

西德練習飛機墜毀 六人喪生十四人傷

【西德電】一架西德練習飛機，昨(十一)日在西德境內墜毀，造成六人死亡，十四人受傷。飛機墜毀在西德境內，造成六人死亡，十四人受傷。飛機墜毀在西德境內，造成六人死亡，十四人受傷。

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心，昨(十一)日在溫哥華雲島之高級會議室，召集內閣舉行三天內閣會議。會議主要討論省府內閣重要之問題。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心，昨(十一)日在溫哥華雲島之高級會議室，召集內閣舉行三天內閣會議。會議主要討論省府內閣重要之問題。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心，昨(十一)日在溫哥華雲島之高級會議室，召集內閣舉行三天內閣會議。會議主要討論省府內閣重要之問題。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心，昨(十一)日在溫哥華雲島之高級會議室，召集內閣舉行三天內閣會議。會議主要討論省府內閣重要之問題。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心，昨(十一)日在溫哥華雲島之高級會議室，召集內閣舉行三天內閣會議。會議主要討論省府內閣重要之問題。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心，昨(十一)日在溫哥華雲島之高級會議室，召集內閣舉行三天內閣會議。會議主要討論省府內閣重要之問題。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心，昨(十一)日在溫哥華雲島之高級會議室，召集內閣舉行三天內閣會議。會議主要討論省府內閣重要之問題。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心，昨(十一)日在溫哥華雲島之高級會議室，召集內閣舉行三天內閣會議。會議主要討論省府內閣重要之問題。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心，昨(十一)日在溫哥華雲島之高級會議室，召集內閣舉行三天內閣會議。會議主要討論省府內閣重要之問題。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。省府內閣會議，將於星期三(十二)日繼續舉行。

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

大減價

開業十週年酬賓

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

餐館廉讓

華埠中心二百號街
位餐館廉讓出讓，
有意者請與黃文忠
接洽。電話：六八
四·一〇式八。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 葛士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

TRAVEL SAVER CANADA INC.

批發價酬賓 保證最平!

代理西北航空公司及各大
航空公司機票前往遠東各
大城市包括香港、台北、
日本、漢城、馬尼拉等地

溫哥華分公司
本月卅一日(星期五)
新張營業

麥克阿瑟 佔領軍司令部，成了日本的「太上皇」。

「你也是不少男人，和一般女人不同。」

「你也是不少男人，和一般女人不同。」

「你也是不少男人，和一般女人不同。」

「你也是不少男人，和一般女人不同。」

「你也是不少男人，和一般女人不同。」

「你也是不少男人，和一般女人不同。」

「你也是不少男人，和一般女人不同。」

「你也是不少男人，和一般女人不同。」

神智不清 中環夜裏， 譚國是與妻...

醒目 我住高的屋頂，新開了「超級市場」。

眼焦變 移居是一種痛苦的選擇，對移民到外國的人...

嶺南木瓜 木瓜又名「萬果」，這名「萬果」...

私營勝公營 據說，本港公營機構，成本...

思相地兩 過去兩週，我與兩地朋友...

夫婦設計組合櫃 雖然有了子女，我和妻對傢俬設計仍感...

好學·唔·學 日前，有資料顯示香...

香港人捉獲成風 內地竟然唔執輸

記小平太 他其與弟兄萬起想

準備過鬼關 我：世界上只有兩個大都會...

減字木蘭花 故佈疑局，欲掩他人之耳目。

情詩一束 這些美麗的紀錄...

井市吹 怕熱

茶醋醬 牛羅

集家宜 鄭強黃

好學·唔·學 日前，有資料顯示香...

香港人捉獲成風 內地竟然唔執輸

神智不清 中環夜裏， 譚國是與妻...

醒目 我住高的屋頂，新開了「超級市場」。

眼焦變 移居是一種痛苦的選擇，對移民到外國的人...

嶺南木瓜 木瓜又名「萬果」，這名「萬果」...

私營勝公營 據說，本港公營機構，成本...

思相地兩 過去兩週，我與兩地朋友...

夫婦設計組合櫃 雖然有了子女，我和妻對傢俬設計仍感...

好學·唔·學 日前，有資料顯示香...

香港人捉獲成風 內地竟然唔執輸

神智不清 中環夜裏， 譚國是與妻...

醒目 我住高的屋頂，新開了「超級市場」。

眼焦變 移居是一種痛苦的選擇，對移民到外國的人...

嶺南木瓜 木瓜又名「萬果」，這名「萬果」...

私營勝公營 據說，本港公營機構，成本...

思相地兩 過去兩週，我與兩地朋友...

夫婦設計組合櫃 雖然有了子女，我和妻對傢俬設計仍感...

好學·唔·學 日前，有資料顯示香...

香港人捉獲成風 內地竟然唔執輸

神智不清 中環夜裏， 譚國是與妻...

醒目 我住高的屋頂，新開了「超級市場」。

眼焦變 移居是一種痛苦的選擇，對移民到外國的人...

嶺南木瓜 木瓜又名「萬果」，這名「萬果」...

私營勝公營 據說，本港公營機構，成本...

思相地兩 過去兩週，我與兩地朋友...

夫婦設計組合櫃 雖然有了子女，我和妻對傢俬設計仍感...

好學·唔·學 日前，有資料顯示香...

香港人捉獲成風 內地竟然唔執輸

神智不清 中環夜裏， 譚國是與妻...

醒目 我住高的屋頂，新開了「超級市場」。

眼焦變 移居是一種痛苦的選擇，對移民到外國的人...

嶺南木瓜 木瓜又名「萬果」，這名「萬果」...

私營勝公營 據說，本港公營機構，成本...

思相地兩 過去兩週，我與兩地朋友...

夫婦設計組合櫃 雖然有了子女，我和妻對傢俬設計仍感...

好學·唔·學 日前，有資料顯示香...

香港人捉獲成風 內地竟然唔執輸

香港辯論越南難民問題

高朋

最近因香港越南難民問題，重新引起爭論。越南難民移居他地，以便難民學得一技之長，利於項職業訓練，是難民學得一技之長，利於移居他地謀生。

雖然難民學得一技之長，利於移居他地謀生，但立法局議員專小組召集人徐麗泰在論述中指出，立法局議員多年前已要求英國與越南政府談判，但英國政府一直沒有實際行動，而香港的越南難民卻多去香港，最近已居港超過三年。越南難民問題必須積極協商解決，不能對大陸偷渡來港和越南難民採取重懲，更無理由要香港市民無限期負擔照顧難民。

七月初，香港立法局也討論越南難民問題。港府保安司謝法新在立法局發言中提及三點：一、提醒英國方面，全體立法局議員及香港市民都希望越南難民問題早日獲得解決；二、最終辦法是將難民遣返，但要獲得保證他們不會受到不人道的對待；三、但難民遣返情況不致，近年抵港者多來自北越，不屬於一政治難民，難於其他國家收容。

立法局議員大多異口同聲強調，香港收容越南難民，乃是英國「慷慨人之概」。當前的港府處理難民以人道主義為標榜，四出奔走，要求各國收容留港難民的難民，英國在收容過第一批越南難民之後，就將包圍即給港人自理。英國的收容實際上比美國和加拿大還要少。一些英國政客卻以此批評香港的難民收容政策，使港人感到不滿。

據說，港府已向十七個難民收容國游說，要求它們增加收容，但各國的反應只說「同情」，而沒有擴大收容。雖然法國政府曾首次收容五百名難民，但聲明「並非經常性的」。聯合國難民專員公署最近向香港提出建議，港府可以向外國工作的難民營居民收取住宿費，以幫助管理方面的支出。對此，當局正加以考慮。

輿論指出，越南難民問題必須從根本上途徑解決。拒收乘船而來的難民不人道，把難民長期禁閉一處並非正途，只有設法說服河內接收難民回國，才能解決問題。

此之前，她自行出版一本「寫真集」，動動一時。

花旦王芳芳復出義唱

「開別舞台近三十年的花旦王芳芳，最近突然復出義唱，假日期定於十月六日中秋節前夕，假利舞台舉行。這次義唱，純然是為慈善機構籌款，所以門票特寬，由二百元至一萬元不等。大當晚，每張起碼五萬元，最貴為一百萬元。芳芳表示這次是為慈善重開金口，下不為例。

在五十年代，芳芳與紅線女在香港被公認為粵劇「花旦王」，「芳腔」自成一派。後來，紅線女北上廣州，芳芳於下家名譽揚聲，從此息影，三十年來從未公開活動。她近來與曾超超合組「翠芳慈善基金」，熱心公益。因聽聞利舞台(香港唯一擁有旋轉舞台的戲院)即將拆卸，而夫婦也有心善舉，遂決定在往昔留下無數腳印的利舞台，作義唱之舉。

義唱節目長兩小時半，主要由芳芳獨力演唱昔日名曲，包括「鴛鴦淚」、「寶鏡」、「洛神」、「願為蝴蝶飛香一」、「董小宛」等。其徒弟曾超超亦各唱一曲「百萬軍中尋妹喜」。演唱會收益撥捐香港十家不同的慈善機構。同時，芳芳亦推出新灌錄的唱片義賣，分為普通和雷射兩種，前者每張二元，後者八百元。

港姐鄭文雅拍裸照表演劇

香港小姐鄭文雅從影後，演過電視劇和拍過電影，最近又應「香港城市當代舞蹈團」之邀，在大型舞劇「神話中國」中，客串姐一角，是其演藝生涯的另一項突破。在

「神話中國」一劇共有七幕，分別是「盤古初開」、「黃帝戰蚩尤」、「祖己」、「一逐鹿中原」、「鴛鴦射大鵬」、「孫中山」及「文化大革命」，把中國歷史的一些事件、人物和意象串連起來，有以古鑑今之意。

「城市舞團團」負責人表示，邀請鄭文雅參加演出，並非純粹借助其知名度，而是她的性格和形象適合演繹祖己一角，且又具備舞蹈底子，與該舞團的編舞師曹誠淵、舞台設計師陳康(哥倫比亞籍設計家)，以及配樂羅小松，組成理想的配搭。

有一「金牌司機」美譽的何守信，最近向「無線電視」辭職，並宣佈由八月八日起加入加拿大中文電視台，擔任演出和策劃，同時在加國居留。「何B」在事業高峯時急流勇退，引起電視迷廣泛議論。

何守信現年四十六歲，出身體育教師，任職「無線」十六年，由演員比賽旁述做起，當體育節目主持，選美大會主持、演唱會主持，並經常在「歡樂今宵」演出綜合性節目，台風瀟灑，語言得體，控制場面，收放自如，故有「金牌司機」之稱。

令人注意的是，在何守信遞交辭職信之時的獨家播映，並且四出延攔主持播映節目的人才，故此盛傳「何B」可能已受招攬，而且報酬有一百八十萬之多。是否屬實，仍未揭盅。

「神話中國」一劇共有七幕，分別是「盤古初開」、「黃帝戰蚩尤」、「祖己」、「一逐鹿中原」、「鴛鴦射大鵬」、「孫中山」及「文化大革命」，把中國歷史的一些事件、人物和意象串連起來，有以古鑑今之意。

「城市舞團團」負責人表示，邀請鄭文雅參加演出，並非純粹借助其知名度，而是她的性格和形象適合演繹祖己一角，且又具備舞蹈底子，與該舞團的編舞師曹誠淵、舞台設計師陳康(哥倫比亞籍設計家)，以及配樂羅小松，組成理想的配搭。

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

怡東

宵夜打冷
晚飯小菜

海鮮酒家

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

下午五時至凌晨三時逢星期四休息
地址: 溫哥華華埠士定東街535號
電話: 251-3361 251-3382

七月十八日
新張營業
七天營業

由七月十八日至七月廿五日

牛肉河粉
特別河仙標條
金邊薄餅
越南咖啡
榴槤雪糕
芋頭雪糕
波羅雪糕

10% OFF

874-5667
789 KINGSWAY, VANCOUVER, B. C.
CANADIAN TIRE 針野面

PHO HOA
VIETNAMESE CUISINE

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

隆重介紹
最新運到泰國特級香米

種類如下:
雙龍牌、金龍牌、天龍牌及正庄糯米
美國德州太陽牌
長身絲苗白米
美國加州鑽石牌
短身白米
美國長、短身糙米
美國金門牌糯米
中國大粒花生仁
張家口發菜綠豆

批發零售
一律歡迎
價錢特平
常備各類米種
歡迎來電查詢
設有寬大停車場

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

剪草園藝
收剪特平每週一
地月收費批發零售
打草、除草、噴藥
251-0000

園藝服務
剪草、修樹、倒樹
花園清理、鋪草鋪
石、洗屋、青苔工精
價廉負責任請電
251-0000

金記
內外油漆
瓦仔水潤
電話: 253-0723

花園服務
剪草、修樹、倒樹
樹膠油漆、噴藥
251-0000

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
招攬修理
電話: 555-6677

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影
性感、香艷
新潮、刺激

加拿大首創情侶座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

HOT! HOT! DOUBLE BILL
SOME KIND OF WOMAN
Starring Ginger Lynn Joanna Storm
FOR SERVICES RENDERED
Starring Cyndee Summers

RESTRICTED
WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11:30, 1:30, 4:30, 8:30, 10:30 P.M.

李偉
運輸公司
專運送搬運
香港移民出口
行李包裹、並
具什物搬運、並
大棧房代客存貯
晚間電話:
二五二〇六一

英理工程
新造廁所
電話: 251-6248 余洽

燒釘工程
修補不銹鋼、銅、鐵、鋁等大小工程。
請電: 874-6017 包洽

標記洗地毯
專潔洗各種地毯、洗窗門
洗地毯、洗窗門
電話: 555-6677

清潔打臘
健長清潔公司
電話: 876-3854

邵氏(遠東)戲院
254 EAST HASTINGS ST., TEL: 684-7733

天官賜財
第一酒血
陸劍明 領銜主演

更微妙?!
更複雜?!
比《我哋七個》更

本週午夜場
8月7、8日 11:45
鬼馬校園
李麗珍、阿倫主演

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

江湖情
兄弟情
父子情
夫妻情
朋友情

周潤發 領銜主演

同警察故事 成龍 嘉禾超級製作
林青霞 張曼玉

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平! 經驗豐=快!
工具齊=靚! 顧客禮=信!
電 271-1393 國粵英語

請乾爐修理
九七電洗頭理
陳四六:衣電水
洽九 機火喉

龍城戲院
1880 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

精裝追女仔
票房三級跳·觀眾三級笑

傑女魂
監製:徐克 導演:程小東
主演:林青霞、張曼玉、李修賢、劉德華

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

CENDER SPREAD GIRL
GRADED XXX
COMING OF SEKA

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR

加拿大首次放映 古典、歷史性原作真本電影
八月五日開始放映 DEEP THROAT
放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

SAY
VOLVO
SAY
PRECISION
SAY
CALL
ALAN VINER
936-4255
333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

富豪
富士

防盜！平安！
JIM'S WELDING LTD.
百福燒焊
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵門、
花園欄杆、上門燒焊、
交貨快捷、工作保證。



魚王金魚平通全國
金魚半價魚種買二送一。最大特價
四呎90加倫大缸\$259全套10
至33缸每加倫只賣1元748巨喜
事定街保證平多買有價碼253263

譚公廟
城多梨埠唐人街頂樓。
1713 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

跌打風濕
周顯堯教授白鶴內外功拳
神效按摩自療。哮喘、鼻敏感、胃。
頭痛、肩膝背痛、關節痛、免費治
東15街 649號
電：872-8720

寶光珠寶金行
Do Kwong Jewellery Co. Ltd.
開業十二週年紀念
酬賓大特價

所有鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾：

半價 至七折

另有鑽石大平賣，每卡只售 \$1199元

足金時價計算，歡迎僑胞
舊金換新金
溫哥華華埠片打東街129號 電話：681-0334

新新 珠寶金行
溫哥華華街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
大減價
● 名貴鑽石特價出售 ●

重量	售價	品質
1.01 卡	\$1,100	Y, I1
1.00	\$2,000	K, I1
1.04	\$2,500	K, I1
1.16	\$2,800	G, I2
1.23	\$3,360	I, I1
1.02	\$5,100	J, VVS1
1.01	\$5,500	I, VVS2
0.71	\$1,950	K, VVS2
0.58	\$1,870	J, IF
1.30 (壹對)	\$2,300	I, I1
0.67 (壹對)	\$1,980	DE, VVS

尚有其他鑽石及名貴首飾特價出售
寶石鑑定師即時為你詳細解釋
鑽石品質和價值的關係

僑信參茸國藥行
用兵要精·用藥要正

● 溫哥華參茸第一家 ●

統辦
人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 **花旗參** 大量供應
△零沽批發，一律歡迎▽

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

總行 禮聘：
李鶴傳中醫師
黃欣賢中醫師

分行 禮聘：
中醫師 免費解答
中醫藥 調理身體
健康問題

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621
分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

加拿大 **中國參茸藥行** 溫哥華

專營：正地道藥材·成藥補酒·京菓海味什貨·花旗參·
花旗參糖·種類繁多·中藥配方·代寄各地郵包。

今期特價品：
靚紅棗每磅\$99¢ 靚黑棗每磅\$99¢
清補涼每包\$69¢ 菊花晶每合\$69¢
正河南淮山角每磅\$4.50 原枝防黨參每磅\$4.75
經銷少林風濕跌打膏·正骨精·少林藥酒。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA

加拿大參茸藥行
總代理大韓民國專賣廠
正高麗參
特別貢獻

688-8880
681-9888

高麗參糖
高麗 質高味純
參糖 老幼咸宜

提神健身 送禮大方 均有代售

溫哥華 喜士定東街33號
Canada Ginseng Co., Ltd.
33 E. Hastings St. Van., B.C.



北京參茸行
特價商品介紹

一磅庄 去蒂冬菇 每包 \$12
半磅庄 帶子乾 每包 \$4.50
半磅庄 金針菜 每包 0.80¢

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer St Van. B.C.

經理 梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
PAGER 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
PAGER 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
PAGER 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
PAGER 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
PAGER 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
PAGER 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
PAGER 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
PAGER 645-5368
住家: 263-9519

3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$125,000 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232

6954 E. BROADWAY B.B.Y.
地67x140 5房。全新。有
業。共4200呎 \$218,000
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有9% NEW RETURN 92%已租出
梁寶琴 688-7888

▲41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入\$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888

▲5140 EWART B.B.Y. BC \$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會瑩 688-7888

▲4928 RUPERT ST. VAN. 3x132
新屋。樓上三房。樓下三房
\$179,900 鍾植垣 645-6655

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011

2527 NAPIER ST. 上兩房下兩房。
42年屋 33x110。全翻新 \$119,000
梁寶琴、林麗儀 688-7888

▲1005 E. BROADWAY 14 租板文。
66x122 22年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888

▲248-250 E. 24TH AVE 48.9x73.3
1,200 平方呎。三單位入
息。每月可收 1,200。近
巴士學校。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559, 688-7888

▲唐人街大馬路打東街。三層石
屋。樓上25x122 現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲唐人街大商業舖位出租。有
六千尺。適合寫字樓及餐館
▲唐人街萬八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888

▲876 E. 63RD AVE 32.4x128.8
上3房。下3房。(土庫
完成) \$125,000 黃光照
林麗儀 688-7888

▲2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另99個地下停車位全租出約\$300,000。
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

▲128 EAST 58TH AVE VAN.
40年兩睡房屋。土庫完成
地 34x117
黃會瑩 645-5368

▲2323 E. 38 AVE. VAN.
地 44x124 3睡房2廁2廁
\$139,000 總價。黃光照:
645-3232

▲4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四房新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會瑩 688-7888

▲3228 E. GEORGIA 上兩房下兩房二廁
• 翻新地。地大 33x107.5 保養一流。
屋主急售 叫價 \$99,000 可還價。
林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888

▲7970 REIGATE RD. B.B.Y.
• 歐式美屋。四房。四廁。大屋。
六睡房。四廁。平頂。材料
上乘。瓦頂。實用面積四千
餘尺。有熱水暖氣。窗簾。
防盜及中央吸塵系統。保養
極佳。速速開價。另有合法一
層一房。土庫。等等。歡迎
詢問參觀。林麗儀 876-6655
513 黃長繼 291-8777

▲1929 PARRIE AVE. PORT COQUILLAM. 溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁2廁。雙車房。黃光照 645-3232

▲CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租家。三層及另一樓宇。
月入 \$3400. 開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲積善花園三年新城市屋。兩
睡房。個平廁。共三層。地庫
停車場。開價九萬八千八。
黃長繼 291-8777

▲3645 E. 26 AVE. VAN.
地 66x111。3睡房上層。兩
廁。兩廁。\$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888

▲3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會瑩、梁寶琴 688-7888

▲地 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$919,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住宅。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲4161 PENICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房。樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232

▲酒樓出售
近本埠酒樓。臨鬧市。
如有酒牌。這機會全。生
意地位。業主另有發展。
平價出售。梁寶琴
▲#308-444 E. 6TH
兩睡房。\$82,000。
黃會瑩 688-7888

▲1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲13579 E. 47 AVE. VAN.
地 145x154 5房3廁兩房
抽木地。
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會瑩

▲2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$139,000 黃光照 645-3232

▲西區屋 49x110 上三房。
有土庫。開價 \$249,000
街角地。梁寶琴 263-4949

▲2802 E 2ND AVE. VAN. 33x124
15年。樓上2房。樓下2房。
廚廁齊。\$129,000 黃光照 645-3232

▲81 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝
修)。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655

▲4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽木地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲NO. 318-750 E. 7AVE. VAN.
一房。極大減價。\$45,000
黃光照 645-3232

▲2435 KINGSWAY ST. VAN.
33x105.7 投資好地。有前途
40年一房一廳。急售。開價
\$86,400 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲24N KASLO VAN. 地 33x108
樓上3房。樓下3房。抽木
地。2廁2廁。\$109,000
黃光照 645-3232

▲20 WEST 20TH AVE 三租
DUPEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888

▲1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
域多利區。黃會瑩 688-7888

▲6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949

▲3181 MAVERLEY AVE. KILLARNEY
高級住宅區。33x102.5 地。請
看 900 呎二睡房。一廁。新
油漆。空屋。可即入住。近中
小學。巴士及商業中心 (CHAM
PLAIN MALL) 有五萬五千元按揭
十厘息。好機會。開價 \$88,800
請即電: 黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799

▲203 E. 45TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好地。30多
年兩睡房。一廁。急售。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館 (有小外賣舖)
地 110x197.53 街角商業地。賣
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655
65'5 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 賣價 \$175,000
鍾植垣 645-6655

▲3632 NAPIER. 上兩房下
房 33x105 \$74,500.
梁寶琴 263-4949

▲7955 REIGATE RD. B.B.Y.
美屋。三層。五睡房。材料
上乘。共三層。完成面積 3
200 餘尺。土庫 1800
尺。黃長繼 291-8777

▲439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房。月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888

▲2634 E 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888

▲523 MAIN ST. 唐人街。五
房。五廁。平頂。生意
旺。開價 \$79,000
黃光照 645-3232
▲875 RUPERT ST. VAN \$169,000
41x107。三房。樓上。6年
新。林麗儀。黃光照
688-7888

▲1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋。上二房。二廁。\$121,000
黃光照 645-3232

▲生意急讓。\$759,000 東主經營
8年。每年生意 \$550,000。
• 鍾植垣 PAGER 645-6655

▲537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鍾植垣 645-6655

▲1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭

▲4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽木地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲NO. 318-750 E. 7AVE. VAN.
一房。極大減價。\$45,000
黃光照 645-3232

▲2435 KINGSWAY ST. VAN.
33x105.7 投資好地。有前途
40年一房一廳。急售。開價
\$86,400 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲24N KASLO VAN. 地 33x108
樓上3房。樓下3房。抽木
地。2廁2廁。\$109,000
黃光照 645-3232

▲20 WEST 20TH AVE 三租
DUPEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888

▲1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
域多利區。黃會瑩 688-7888

▲6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949

▲637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888

▲523 MAIN ST. 唐人街。五
房。五廁。平頂。生意
旺。開價 \$79,000
黃光照 645-3232
▲875 RUPERT ST. VAN \$169,000
41x107。三房。樓上。6年
新。林麗儀。黃光照
688-7888

▲1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋。上二房。二廁。\$121,000
黃光照 645-3232

▲生意急讓。\$759,000 東主經營
8年。每年生意 \$550,000。
• 鍾植垣 PAGER 645-6655

▲537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鍾植垣 645-6655

▲12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急售。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

金冠中心 首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

旺舖 出租

寫字樓 出租

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

週末 OPEN HOUSE 下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888

92

前
上
庫
好
家
司

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LEPAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN 鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

利登閣·平過交租
全新柏文·可即入伙·包雪櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電器頭及水喉·只餘一
單位·價四萬一千九百·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

雲西款式...雲東價錢!!
平過交租
Eton Villa
2255 ETON ST.

LUCKIE LEE 李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747

▲實叻CAMBIE區標準地·二大
睡房·大露台·雙車房·交通
方便·環境幽美·開價才十
五萬二千·請快。

▲東區有型古老大屋·保養
一流·地大 33x138 有車房另
加油庫·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房亦一
流·開價 \$144,900

EMILY CHU 朱太
公司 437-5571
住家 324-8716

▲SURREY 近GUILDFORD購物商場·
12年新·樓上三房·樓下二房一
廳·地大 60x130·價九萬餘。

▲全新巨形一睡房柏文·在
拿北新完成的·皇后大廈一
高級設備·一流裝修·叫價
\$92,500

▲豪華大屋·地點優美近乃街大東
52街·紅瓦頂·油木地·地磚·
樓上四房·家庭房·意大利建
師屋·手工一流·地大 42x120·
叫價二十餘萬·朱太 437-5571
or 324-8716

▲KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房
意大利磁磚·北歐式廚櫃·樓下
一房廳兩廁·雙層鋁窗·十六萬餘·
陳洪宏·住家 327-8818
公司 251-4100

▲QUEBEC 23街·上下好屋合法
出租上三房月租\$600·下三房
月租\$450·大部份雙層玻璃窗
陳洪宏 327-8818

RAYMOND HO 何文興
公司 [604] 879-7883
傳呼機：680-9718

▲新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT街半午
新·樓上三大房二廳二廚
三浴兩廁等·交通十分方便
近小學·價 \$139,900 請快勿
失良機。

▲新屋 2128 E. 32ND AVE.
近城多利及京士威·樓上二
房一廳·樓下一房一廳及廚
房·全新地盤價九萬多請快

MIKE YOUNG 楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229

VANCOUVER SPECIAL \$133,000
▲14年新屋·六睡房·新地毯
及油漆·數分鐘到學校·土
庫完成可改其合法單位·請電
楊文泉 ROBERT LEONG (公司)
251-4100 (住宅) 875-0319
傳呼機 667-3000

▲生意投資好消息CAMBIE及
18街·一小時北衣店·有
飲茶·價六萬多。

▲GASTOWN 商業樓·好前景·好租約
·開價四十萬

SAMUEL TSE 謝日昌
公司：251-4100
住家：430-8427

PHILIP LAU 劉菲臘
公司：251-4100
住家：251-4367

▲近城多利街及柏架街·樓上三房·樓下二房·可合法出租·
叫價十二萬餘。

▲30街近京士威及城多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。

▲限一房柏文·雙層玻璃·新地毯·新油漆·交通便·近 COMMERCIAL 四萬餘
▲西區六組柏文出售·OAK 街近26街·地點一流·投資者勿失良機·只
售五十餘萬。

▲POWELL街近唐人街商業樓·地 25x122 ·適合各類生意·或工場·叫
價十五萬餘。

MAUREN CHAN 陳太
公司 [604] 437-5571
住家 [604] 324-7382

▲MAIN街夾6街·寫字樓大廈
長久租·每年收入六十萬在
右·屋主急售·地大 44x132
M-1 用途·叫價 \$425,000·
屋主急售·詳細資料請電陳太

▲KNIGHT區西人屋·樓上二房
一廳·保養一流·近學
校·地區幽靜·叫價 \$95,000
請快!

▲投資者佳音·GEORGIA A
KNIGHT街三房屋 T-3 可
以申請再建·(附近
一早已是三車庫) 叫價
九萬多·請快!!

▲FRASER街·好地·西人
屋·保養一流·二房一廳
雙車·火爐·九百八十尺
叫價 \$97,000 請勿失良
機。

▲KILLARNEY 著名區·地 41x141
34年·樓上三房·土庫完成·
單車房·豪華花園·近學校·
巴士·叫價十五萬多·請快。

▲投資者佳音·樓上三
房·樓下獨立二房·
地 33x131·交通方便
開價只 \$99,000 ·西
人屋主急售。

▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。

ALBERT TANG 鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

▲近19街夾柏架街·翻新屋·兩房
只賣十一萬五千。

▲近19街夾柏架街·翻新屋·兩房
只賣十一萬五千。

▲近19街夾柏架街·翻新屋·兩房
只賣十一萬五千。

▲近19街夾柏架街·翻新屋·兩房
只賣十一萬五千。

JOHN Y. WONG 黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

▲近京士威及城多利·正層
三睡房兩廁·另有土庫
地 32x96 X123x96 請試
運價十萬餘。

▲5334 CECIL ST. 近 JOYCE 及
京士威·二年新·正層 1226
平方呎·平地土庫內有三房
兩廁·車房·開價
\$145,000。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD. AutoPlan 馮沾
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 譚清華
327-3483
傳呼機 645-3218

KIM LEUNG
687-7711 #3855

ADA TSANG
434-7701

JIM FONG
687-7711 #410

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
公司：736-3831
住家 682-1015

傅孫哲 CAP FU

小型商場

▲位置·租客均佳·收入高·\$1,600,000。
▲小型酒店·104房·有酒吧利潤高\$1,200,000。
▲東區二房柏文單位·5年新·分上下層·十分精
美·只售60萬餘元。

生意

▲精心 DENMAN 街唐式餐館·人來人往·外賣多
生意額高·開價只 \$65,000。
▲自動洗衣店·KINGSWAY 收入好·\$35,000。
▲唐人街地王零售店 \$10,000,00
▲一小時沖晒公司 (1HR PHOTO) 設備齊全·生意額高
更可作移民申請之用·\$79,000

Century 21 廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345

VULAN WONG

▲大舊屋·平正仔屋地·地點
好·16街夾乃·請電查詢。
▲舊屋平正標準地·21街夾乃
速電!

本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。

招租 溫哥華唐人街 629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER 招租

金門中心
設計最新穎購物商場

上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意，
所餘無幾
創業勿失良機，可隨時引看
週末開放 下午1時至3時

單位：460呎起 租金：每月\$800起

恒基置業 三一八號 屋列治商場
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8118 住家：327-1689
現金購買住宅物業·免費估價·請隨時聯絡

▲京士威夾乃磨·6年新屋·上下
完成·舊例建築·面積特大·自
動門雙車房·大露台·一年屋主
·只住三年餘·標準地·靜中帶
旺·交通方便·售十六萬餘·請
還價。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR 馬耀儀

本人經營一切買賣房屋·柏文·物業·生意·
免費估價·樂意服務。

▲雙層屋·四睡房·位於旺街·一萬三千。
▲本拿比正層兩睡房·土庫兩睡房完成·硬木地板·
雙層玻璃窗·兩浴室·十萬五千。

▲雜貨舖連實業·樓上住宅·有停車位·售649彩
票·位於烈治文·每日生意約六百。

▲果仔酒·兼售鮮花·位於東區旺街·日營約五百餘
價二萬五千。

▲西餐館·有酒吧·88座位·生意好·營業時間每
日上午九時至下午九時·每日生意約一千·地點好
位於西區。

東西區房屋

▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE
街 45 尺仔屋地·兩睡房土
庫完成·\$159,000

▲45 畝石原大屋·每年收
入 \$226,000 實收 \$165,000。
開價 \$1,650,000。

▲9 個房及三舖位·近
唐人街商業樓每年實
收 \$43,000 價 \$458,000

▲特別建築食物工廠商
業樓 - 94 尺·設有
20x20 冷及冰凍房·價
\$478,000。

▲保養良好闊大一千多尺兩
房及土庫全部完成·地點
適中價 \$129,000 00
(6486 PRINE ALBERT
ST.)

▲16 年 28 組柏文·升
樓 - 94 尺·設有
場·收租 \$118,000。
價 \$950,000。

▲唐人街地王生業茄菜生意·經營二十多年·退休特價出售·機·露台·地庫停車
場·收租 \$118,000。
價 \$950,000。

▲一組柏文及兩舖位商業樓·50x110 價 \$258,000
▲100 座位餐館及物業·地下停車場·特價 \$380,000
生意

▲公廠地 138x122 價 \$275,000
▲西區旺區 SUPER MARKET 生意日日上升·每日 \$1,000 多·新型用具·
價 \$58,000。
▲70 座位西餐館·價 \$118,000。
▲裝修華麗 100 座位西餐館·生意及物業 \$380,000
▲美容院生意 \$18,000
▲SMOKE SHOP 生意 \$35,000

▲6659 DUMERIES ST
地 33x120 兩房及土庫
\$115,000 00
▲唐人街三房及土庫·價 \$118,000
▲525 E. 48 AVE. 兩房及土庫
\$121,000。
▲7580 ONTARIO ST. 3 房及土庫
\$139,000
▲雙連仔屋每連三房及土庫·9 年新
價 \$209,000。
▲11373 KING CONE RICHMOND·7 年
新·三房·價 \$112,000

沙角電廠B廠正式發電

深圳供電狀況大為改善

從八月起深圳取消用電限制

【香港專電】沙角電廠B廠的正式發電，使深圳特區的供電狀況大為改善。從八月起，深圳供電局宣佈取消供電限制，供電時間由每日上午八時至晚上十時，供電量由每日六萬六千千瓦，增加至每日十萬六千千瓦。

沙角電廠B廠位於沙角，距深圳約六十公里。該廠於一九八六年動工興建，預計於今年年底完工。該廠的建成，將使深圳的供電能力增加一倍，供電質量也將得到進一步提高。

據悉，沙角電廠B廠的建成，將使深圳的供電狀況大為改善。從八月起，深圳取消用電限制，供電時間由每日上午八時至晚上十時，供電量由每日六萬六千千瓦，增加至每日十萬六千千瓦。

中國海外建築工程公司

近年在港積極投資地產

【香港專電】興建花園式住宅、中區住宅及康樂工程，是中國海外建築工程公司近年在港積極投資地產的業務。該公司副總經理表示，該公司自一九八二年進駐香港後，已積極參與各項地產開發項目。

該公司副總經理表示，該公司自一九八二年進駐香港後，已積極參與各項地產開發項目。目前，該公司在港已開發了多個住宅項目，並計劃在未來幾年內進一步擴大其在港的地產投資。

辦學約在將西廣

銷展型大品商口出

【香港專電】廣西與香港在貿易、教育、文化、科技等領域的合作日益密切。據悉，廣西與香港已簽署了多項合作協議，包括辦學、貿易、技術交流等。

據悉，廣西與香港已簽署了多項合作協議，包括辦學、貿易、技術交流等。這些協議的簽署，將進一步促進兩地之間的經貿往來和人員交流。



圖為：八月五日中國又成功地發射一顆科學探測和技術試驗衛星，並於十日成功收回。

民主考評與政制民主化

「主人」的關係，有利於樹立尊嚴民主，接受公眾監督。同時，民主考評，有利於「擇優汰劣」的依據，有利於使真正優秀的人走上國家領導崗位。

另外，由於民主考評的結果，將會產生民主化的結果，因而有利於淡化人們的官本位思想，推動民主化進程。

「主人」的關係，有利於樹立尊嚴民主，接受公眾監督。同時，民主考評，有利於「擇優汰劣」的依據，有利於使真正優秀的人走上國家領導崗位。

山東製定華僑投資優惠措施

【北京專電】山東省為吸引華僑投資，促進經濟發展，近日制定了一系列優惠措施。這些措施包括：對華僑投資企業給予稅收優惠、簡化審批程序、提供技術支持等。

這些優惠措施將使華僑在投資山東時享受到更多的便利和優惠，從而吸引更多的華僑資金進入山東市場。

中國外交部發言人

談中美洲五國會議

【北京八月十日專電】外交部發言人今日對中美洲五國會議表示，中國支持五國在平等、互利的基礎上通過和平談判解決爭端。

發言人表示，中國一向主張通過和平方式解決國際爭端，反對任何形式的外部干涉。中國將繼續與五國保持密切溝通，為實現地區和平穩定做出積極貢獻。



圖為：八月五日中國又成功地發射一顆科學探測和技術試驗衛星，並於十日成功收回。

中國旅遊業上半年

收入外匯近八億美元

【香港專電】中國旅遊局今日公佈，今年上半年中國旅遊業的外匯收入接近八億美元，比去年同期增長百分之十四點五。

旅遊局表示，今年上半年中國旅遊業的發展情況良好，遊客數量持續增長，旅遊消費水平不斷提高。這反映了中國旅遊業的吸引力和競爭力不斷增強。

南澳台胞接待站

落成投入使用

【本報專訊】七月二十日，南澳最大的台胞接待站——南澳台胞接待站，在經過一段時間的籌備後，已正式落成並投入使用。

該接待站的落成，將為南澳的台胞提供更為便捷、舒適的接待服務，進一步促進兩地之間的經貿往來和人員交流。



圖為：八月五日中國又成功地發射一顆科學探測和技術試驗衛星，並於十日成功收回。

GRASP THE PROFIT WITH JIANGXI WORKING GLOVES

Jiangxi province is situated in East China to the South of the lower reach of the Yangtze River, and well-known for its "rich resources and land of plenty".

Jiangxi is rich in pigskin resources for producing pig leather working gloves, and has a history of twenty years to produce leather gloves.

China Light Industrial Products Imp. & Exp. Corporation Jiangxi Branch independently begun to administer the business of exporting working gloves in 1981. Since then the quantity of exporting working gloves increases year by year, and we are among the best branches of whole country.

Pig leather working gloves of our workmanship made in Jiangxi, with fine and soft leather, just the right thickness, have a rather high opinion of our customers. Nowadays we can export nearly 100 kinds of gloves, including pigskin, goatskin, cowpissill, PVC impregnated, PVC fully dipped, latex, cotton gloves etc.. We always sell well our goods in Europe, North America, Australia, Japan and Hong Kong etc.

Jiangxi working gloves, registered trademark Golden Deer, excellent quality, a satisfactory variety of goods, good reputation in the world. You are always welcome to place a big order.

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation Jiangxi Branch
中國輕工業品進出口總公司江西省分公司
Address: Foreign Trade Building, Zhanqian Road, Nanchang, China.
地址：中國南昌市站前西路外貿大樓
電話 Telephone: 68568 電傳 Cable: 7177 NANCHANG 南昌
電傳 Telex: 95048 JXLIE CN

中國廣東粵劇團

1987
CHARITY CANTONESE OPERA OF CHINA
籌募福利基金美加香港巡迴演出

藝術顧問：羅品超

主要演員：陳麗山、陳小琴、張松堅、呂松山、張翠儀、歐翠儀、馮樂冰、楊樂冰、李池、葉兆、陳韻、丁小、陳小、林小、羅品超

團長：鄧澤才

為你提供娛樂

公演名劇

演出地點：女皇小戲院
售票地點：振華聲藝術研究社十五號 東片打街
售票時間：由八月一日起每日中午十二時至下午六時
票價：卅元 廿元 十二元

查詢及訂座電話：684-9681

增進僑社繁榮

譚日勉 經理

八月廿三日（星期日）下午二時
日場：先演六國大封相，續演平貴回宮迎寶訓
夜場：下午七時半大型唱腔音樂表演演繹慈悲善晚會

八月廿四日（星期一）下午七時半 范蠡獻西施

八月廿五日（星期二）下午七時半 荊荊

八月廿六日（星期三）下午七時半 大宋皇告狀

宏海建築
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 118 Hastings Plaza
(604) 291-9861 • 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、相文
餐館、商場
裝修、保養
歷史悠久
大小工程 免費估價

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
承接新屋
裝修油漆
設計圖則
園林電工
圍牆磚花
免費估價

劉富
承接裝修
油漆工程
地址:
636 E. 14th Ave.
新電話:
八七九、四三八九

恆生實業有限公司
江錦濤 RES: 941-6980 BUS: 327-1111
STEPHEN KONG
▲63街近ONTARIO, 5睡房 45x115 地急售 \$119,900
▲LILLOOET街, 三睡房, 高土庫, 好風景, 業主急售
▲高層林, 三睡房, 城市屋, 急售 \$66,000
▲P.N.E. 區, 兩房連實業, 業主退休急售 \$139,000
▲唐人街六福租文每年收租二萬餘, 售十九萬餘
▲2365 CLARK, 四睡房, 租地 \$95,000
▲唐人街地皮一畝合商業, 實業用 \$119,000
▲5325 TAUNTON 近京士威及JOYCE, 五睡房, 十二萬餘
▲FRASERVIEW 7706 JASPER 大地, 三睡房好風景, 月租670價\$133,900
* FRASERVIEW 2315 BONACCORD DR. 四睡房 45'x130'地好風景現月租 祇售 \$134,900
* 租地 99'x122'近COMMERCIAL, 新商場好風景包括三獨立房屋月租 \$428,000
* 12街好屋每月收租二千大地價十七萬餘
* 17街95號五車位入息月租二千價廿萬

蘇肇祥 PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926
新屋
▲五房瓦面新屋, 熱水暖氣, 雙車庫, 價十七萬九千八
▲城多利亞55街, 36年屋, 地大 5100 餘, 價十二萬餘
▲八房新屋正在興建中, 城多利亞39街
▲東區果仔酒, 位大街, 急售一萬三千八
▲樓上二房, 樓下一房各可出租, 乃25街, 價八萬三千八
▲樓下果仔酒, 樓上四房, 位大街, 租平好, 售二萬四
▲KILLARNEY 豪華新屋, 面積三千五百餘平方呎, 開價廿五萬餘

NORTHRIDGE GROUP
恆生實業有限公司
6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

涂念官 DAVID TO
327-1111
住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926
七月新盤
▲市中心 GRANVILLE 街旺區全磚 50 餘座
▲中西餐館生意, 廉讓一萬五千, 租平
▲批發, 設備齊, 物超所值
▲南烈治文 21 年四房兩廁, 二千呎光猛通宅, 廉售十二萬九

王震漢 THOMAS C. WONG
327-1111
住宅: 298-2961
▲市中心 ROBIN 街近 B.C. 運動館 94 位西
▲餐館有酒牌, 停車 20 位, 價十二萬
▲東本拿拿 70 座位西餐廳, 有酒牌, 月租約三千, 誠讓價二萬八千元
▲高吉林百餘位老字號唐樓, 價八萬七
▲本拿拿西區, 兩層唐樓, 五房, 五車位, 價七萬
▲ABBOTSFORD 街, 兩層唐樓, 有酒牌, 停車位, 租平, 價七萬三千
▲西區, 兩層唐樓, 租平, 價七萬
▲有唐樓, 淡酒牌, 長批, 七萬餘
▲北區, 兩層唐樓, 石屎樓兩層, 五房, 兩廁, 年淨收約六萬, 月租約廿萬, 七十萬
▲雲東, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲收約七萬, 價七十五萬
▲十舖, 本拿拿, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲七舖, 23 年, 東五街, 廿八萬

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896
▲6年新七舖入息柏文, 年入三萬八, 開價38萬
▲花舖2間, 一萬三千九及三萬三千九, 好地區, 生意旺, 請電查詢
▲果舖在京士威, 日營四百, 二萬元
▲唐人街果仔酒, 兩層 25x132 開價八萬九千九
▲一睡房柏文, 600 餘呎, 由四萬起, 請快!!
▲西區, 兩層唐樓, 日營400, 急售二萬二

WILLIAM WONG
公司: 434-1431
住宅: 438-1090
黃武輝
黃蔚淑英
CAROLYN WONG
▲花舖生意, 位於本拿拿小, 型購物商場, 利潤高, 繁忙交通地點, 固定收入, 只取價 \$40,000
▲四睡房, 35.5x124, 近學校巴士, 現有租客, 請來電約看 3317 E. 3RD AVE. #108, 500
▲一睡房柏文近巴士及購物, 位於三樓, 保養好, 314-2250 OXFORD ST. \$46,900

ROBERT KU 顧景耀
住宅: 430-8178
傳呼機: 645-3581
精通國、粵、上海話
住宅、投資、商業、實業。
(免費估價)
▲本拿拿 18 街, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲本拿拿 18 街, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲本拿拿 18 街, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲本拿拿 18 街, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬

PAUL YU 余炳權
住宅: 291-7260
傳呼機: 667-2656
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
住宅: 254-7333
▲新屋, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲新屋, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲新屋, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲新屋, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬

KEYSTONE REALTY 恆基置業
LEO CHAN 陳柏良
公司: 261-8118
傳呼機: 667-0537
住宅: 263-0571
▲小型自動洗衣店, 16 呎, 保養好, 價一萬餘
▲沙里, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲沙里, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲沙里, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬

馬國輝 FRANCIS MA
公司: 327-1111
住宅: 439-0359
中文傳呼: 667-0961
▲東區 44 街, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區 53 街, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區 12 街, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區 54 街, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬

NORTHRIDGE REALTY LTD.
VENUS FUNG 馮冰
公司: 327-1111
住宅: 461-3183
24小時 PAGER 735-1988
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬

SHUM'S REALTY LTD.
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 673-3929
住宅: (604) 327-5636
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET (近30街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
▲36年石屎屋上二房下二房, 近蘭菲街, 11萬餘
▲石屎屋上二房, 近蘭菲街及28街, 十萬三千
▲新盤, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲新盤, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬

▲城多利亞 3868 號三房地 33x116 \$93,800
▲1943 差利街三舖可供九萬, 價十萬八千
▲花舖生意, 地點好, 急售九千餘
▲商業樓 2 樓 2 房, 17 年新, 38 萬
▲利利街, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲乃街, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲利利街, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲新開家庭餐館, 近京士威, 收入好
▲一房, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲近 P.N.E. 2 房, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲近唐人街, 一房及二房, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲菲沙, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲25 街, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲西區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬

DAVID CHAN 陳悅明
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬

李經緯 FRANK LEE
住宅: 879-3296
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明 MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司: 438-8811
住宅: 263-4721
傳呼: 667-7711-7428 (24小時)
免費估價, 忠誠服務
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬

JIM LEE
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111
▲一睡房, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲8 單位入息屋, 每月可收 2400, 只叫價十六萬九千
▲華達, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲華達, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲華達, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼: 667-3202
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬
▲東區, 兩層唐樓, 兩廁, 兩地, 七十萬

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

雲峰莊咖啡 SHOP 40座位易打理。生意好。好過打工。叫價 \$36,500
DAVIE 街西餐館。有酒牌。100多座位。有泊車場。叫價八萬五千。DON OR PAH 438-8161



▲三層仔屋。九年前全座翻新。月入一千四百。交通方便。近學校巴士。叫價十五萬四千。



▲近唐人街27年新商業叫樓連土庫三層。每層四千方。三門口及後面有停車場 25x122

熱盤 餐館出售 △SQUAMISH中西餐館 每日生意大約八百元 座位七十五適合一家。人做。好批。叫價六萬九千。好機會

▲熱盤 \$98,000 KILLARNEY區。兩睡房。九百二十八尺。二年新屋頂。等。適合首次買屋者。地大 33x109。有價議。請速價 ASK DON OR PAH



▲39萬餘。生意連實業三年新。四千方。海軍碼頭。叫價去大約40分鐘。ALDERGROVE



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089



▲吉舖位出租。近唐人街樓上。有五千尺。可以做寫字樓或餐館等。正層舖位二千尺。每尺租金大約五元。一年一季!



▲炸魚店急賣 SALTYS FISH & CHIP 位於 PORT 高骨林購物商場。適合夫婦做。有前途。租平。好易做。叫價一萬四千元。謝煜贊 438-8161 or 420-4665



▲大餐館出售 西百老匯街。大型西餐館。樓上有十幾間寫字樓。生意每年大約五十萬元。有酒牌。一百二十座位。叫價十五萬餘。DON 438-8161



▲按摩及美容院在西區出售 收入好。批發。生意叫價十六萬元。若有興趣生意連實業。可以一齊買。DON 438-8161



▲FISH & CHIP店。在舍里只兩年新。只售六萬餘元。▲二啤咖啡室。對面是 ROYAL COLUMBIAN 醫院。易打理。適合夫婦做好過打工。叫價四萬餘。關伯興 294-0089



▲西區 HUDSON 街近 MARINE DR 西餐館。叫價七萬餘。▲中西餐館。生意連實業。近旅店及戲院。叫價只廿八萬餘。位於 CLOVERDALE 跑馬仔車庫。DON OR PAH 438-8161



▲東廿五年新瓦屋頂兩睡房。叫價十二萬九千 DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



▲乃磨夾五街。樓上兩睡房土庫完成。新裝修。有景。叫價 433-1239 陳菲立 435-7441



▲全新古宅 東12街夾乃街共7睡房3全廁。全屋翻新 33x122 仔屋地。叫價11萬餘。誠讓價。



▲蘭菲區40年屋。地 40x127 尺。上樓2睡房。樓下土庫。叫價十一萬餘。



▲本拿比區雙子屋 樓上2單位。樓下2單位。年入 \$23500 地 66x133 DOMINION 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239



▲喜士定東區 VAN 區。SPECIAL 特大地。內外如新。六睡房。2400 尺以上。勿失良機。誠15萬餘。



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618



▲COMPLAIN HT 一連仔屋 有大後園。近 COMPLAIN MALL 4年屋內外如新三睡房。請試13萬餘。



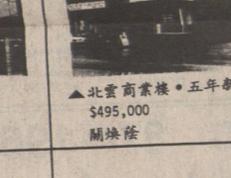
▲小型複式。三單位。好風景。40x125 地。位於 1800 BLK 東 GEORGIA 街。叫價合理。可自住或出租



▲本拿比大屋仔屋。生意好。地區旺。年批任定。萬餘。▲FRASER 夾亞六街。一睡房複式。叫價4萬餘。▲西區 HIFFIN 咖啡店。生意十分好。叫價平。



▲本拿比六個月新屋。歐洲人建築師。鐵板地。有景。近 BRENDWOOD MALL 交通便



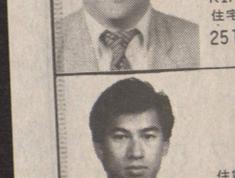
▲唐人街入息屋。租後一流。大家庭或收租均可。收入一萬四千元。



▲香港區城市屋。三年新。三睡房。有景。環境清靜。鄰居好。



▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY 樓上兩房。土庫完成。保養好。叫價十一萬餘。屋主急賣。陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239



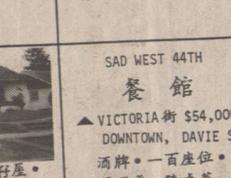
關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



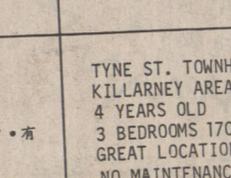
▲樓上兩伙複式。樓下餐館 \$325,000 關煥隆



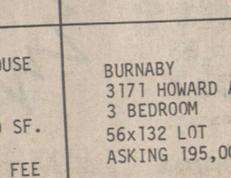
▲四伙複式及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



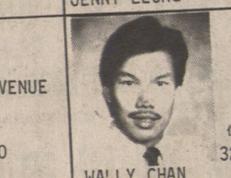
▲商業樓。地 49x122 \$275,000 關煥隆



▲北區商業樓。五年新。\$495,000 關煥隆



▲2342 GALT ST. 33x122 \$97,500 關煥隆



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



▲三年豪華大屋。裝修齊全。地 41x110。早連精選中之精選。丁建新或梁太。



▲乃磨夾一街。32年上三下二。上下兩層齊全。地 33x135 丁建新或梁太。

▲東區商業樓宇。上層四複式。下層二舖位。年入六萬元。地大 66x103 KINGSWAY 近 SLOCAN。七十六萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲雲飛及21街。卅年實業房屋。三房二廁。單邊。柚木地板。車房。歐洲屋主。設計獨特。歡迎查詢。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲50位 WESTEND 唐餐室。可兼賣西餐。有酒牌。租平。無限潛力。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

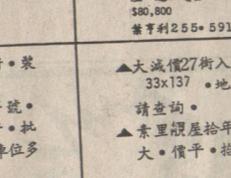


4293 SLOCAN GAS STATION FOR SALE APPROXIMATELY 8000 SQ FT. EQUIPMENT INCLUDED ASKING \$465,000

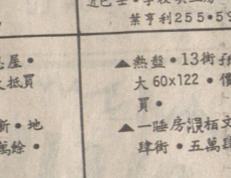


▲CAMBIE 夾 W.47 街仔屋。66x153 譚國平。陳卓華

SAD WEST 44TH 餐館 ▲VICTORIA 街 \$54,000 DOWNTOWN, DAVIE ST. 有酒牌。一百座位。譚國平。陳卓華



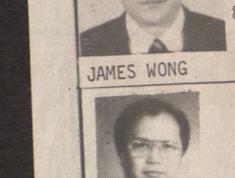
▲平炸魚店。一萬七千元。▲平菜仔舖。二萬元。▲西餐館。前舖後居連物業廿三萬元。▲中西餐館。租平。五萬四。葉亨利 255-5917



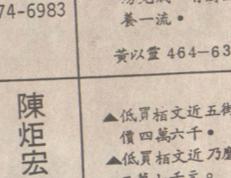
▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年新城市屋。連五電器。開價 \$80,800 葉亨利 255-5917



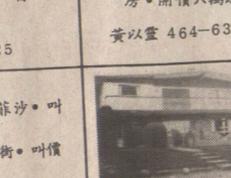
▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地。近巴士。學校共三房。十一萬七千五。葉亨利 255-5917



王國霖 JAMES WONG 住宅電話: 874-6983



▲西區溫哥華特式屋。九年新。環境清靜。正層三睡房。土庫三房完成。有廚房。保養一流。黃以靈 464-6325



▲本拿比城市屋。地點佳。近西門沙大學。十分清潔。樓上三睡房。開價六萬餘。黃以靈 464-6325



▲理髮店。位置好。裝修靚。▲發財機會。老字號。唐番餐館。租平。批發。全酒牌。車位多。二年回本。王國霖



▲大減價27街入息屋。33x137。地大抵買。請查詢。▲東區靚屋拾年新。地大。價平。拾萬餘。王國霖



▲熱盤。13街仔屋。地大 60x122。價平。批發。▲一睡房複式。位於律街。五萬餘。黃以靈



▲SQUAMISH 上有居住單位。下有生意。叫價三十萬。地大。陳炬宏 324-1238



陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238



▲低價複式近五街沙。叫價四萬六千。▲低價複式近乃磨街。叫價三萬七千元。陳炬宏 324-1238



▲本拿比仔屋共四伙。地大 66x133 每連上三房下二房。陳炬宏 324-1238



▲102-116 VICTORIA DR. 八睡二睡房。年入 \$38,000 陳炬宏 324-1238



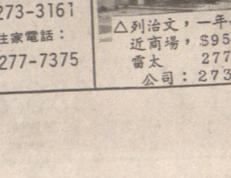
▲本拿比城市屋三房有土庫。叫價 \$59,900。陳炬宏 324-1238



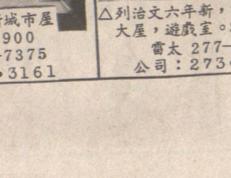
▲525 E. 6TH AVE. 五睡房。年入二萬餘。陳炬宏 324-1238



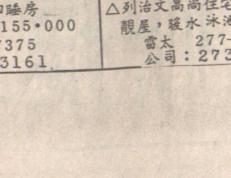
雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375



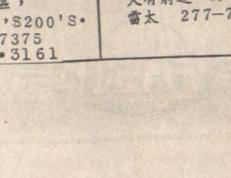
▲列治文。一年新城市屋。近商場。\$95,900 雷太 277-7375 公司: 273-3161



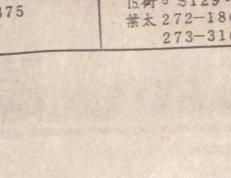
▲列治文六年新。四睡房。大屋。遊戲室。\$155,000 雷太 277-7375 公司: 273-3161



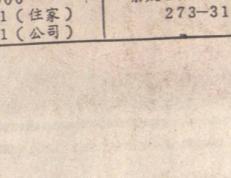
▲列治文高尚住宅區。靚屋。暖水泳池。\$200'S. 雷太 277-7375 公司: 273-3161



▲餐館出讓 溫哥華小型餐館32座位。連生財器具。五日經營。早六時至午三時月租 \$675.00 大有前途。好過打工。雷太 277-7375



▲翻新上下層仔屋。近沙夫 15街。\$129,000 雷太 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲士多生意 本拿比士多生意連實業。前舖後居。有四睡房及土庫。適合家庭式經營。前途好。業主退休。急讓。\$225,000 雷太 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

中國菜命名談趣



中國菜的命名可謂五花八門，名堂甚多：南方菜擅長寫意，北方菜偏重高貴；宮廷菜追求華美，民間菜崇尚樸實；高檔菜定名雅麗，普通菜定名清秀。

以寫法命名菜名，往往是針對食客奇特靈異的心理，抓住菜色特色加以誇張，賦予彩色的傳奇色彩，以引人入勝。寫法包括很多種：有的強調造型藝術，如「金雞鐵蛋」；有的強調工藝奇特，如「金雞鐵蛋」；有的表示祝願，如「合歡湯」、「翠英會」；有的仿家鄉名勝發揚情思，如「福壽雙全」、「柳浪聞鶯」。

福建菜譜中，「佛跳牆」自是無可爭論的「首席菜」。但除此之外，仍有不少堪稱風味飲食的菜肴，如「燕窩燉魚」、「太極芋泥」、「雞湯燉海鮮」、「沙茶鴨腿」、「太平燕」、「香露河鱈」、「發財魚翅」等數十種，限於篇幅，現略略介紹其中幾種：

燕窩燉魚：原是一家飯店首創的一道名菜。燕窩是用髮菜或揀選綠絲做成，放在油鍋炸過。用蝦肉膠包「燕窩」頭和魚，紅色的火腿燻在「燕窩」頭上，則起畫龍點睛的作用。十二隻燕窩用翅翅包好，圍成一圈，形似燕窩，看了令人拍手叫好。這道菜不僅造型美觀，而且味道清鮮。

雞湯燉海鮮：清甜爽口，富有營養。其主要原料是鮮海味海鮮，烹調前，用竹筒洗淨的鮮海味切成均勻的大薄片，薄片先煎在漏勺中放入滾沸的開水至五成熟取出，用細酒稍加醃漬，然後放入湯中，淋入特製滾沸的雞湯，鮮味雞肉湯為體，吃起來清鮮脆嫩，醇香味美。

沙茶鴨腿：沙茶醬是閩南特有的調味品，又香又辣，用它作佐料烹調各種菜餚，獨具風味。沙茶鴨腿的烹調方法是：把又肥又嫩的鴨子剖好，放在清水鍋裏，加些料酒、薑段、蔥片煮沸撈起，剝去頭、頸、翼，把鴨腿切成塊狀，沙茶醬炒後，沙茶醬加入適量醬油、紹酒和鴨腿翻炒，倒入骨湯，連鴨腿

名師建風味菜餚

福建菜譜中，「佛跳牆」自是無可爭論的「首席菜」。

廈門亦稱「綠島」。綠島百花脯選用純淨的豬肉，切成一寸半長、五分寬、二分厚的肉片，隨肉汁中待用。把冬菇、荸薺、蝦肉、薑黃片或泥、與鴨蛋清、蔥末、鹽、味精拌成餡，然後以肉片作皮包成肉卷，豎放在盤中，上面綴放刻成小花的熟紅蘿蔔和香菇，用旺火蒸十五分鐘。取出後在盤邊飾上燒片炒熱的青蔥，用滾沸的骨湯澆在肉卷上，灑上少許胡椒粉，淋上雞油。這樣，盤中就有紅、黃、青、白、黑諸種顏色，形似百花爭妍，而色、香、味俱佳的「綠島百花脯」也就製成了。

香蕉的食療價值

香蕉是極好的滋補品，並且是治療便秘、酒醉乾渴、發燒、皮膚生瘡的良藥。近代陶弘景在《名醫別錄》中指出：「香蕉味甘無毒，潤腸，主治後發虛、癰腫、去熱解毒有良效」。而近代醫學證明，香蕉營養豐富，內含澱粉、糖份、蛋白質、果膠、維他命A、B、C、E和鈣、磷、鐵等礦物質，是維持人體健康的必需營養物質。

據報導，香蕉有降低血壓的作用，高血壓患者食之有益。小兒腹瀉，服藥無效，亦可將香蕉放在火爐上，利用火爐餘熱，把香蕉烘熟，趁熱烘軟，趁熱吃下，每次一至二個，一日三次，吃一二日，即可痊癒。

大蒜有驚人功效

大蒜（又名蒜頭）功效驚人，不但能強壯身體，而且能醫治百病。

大蒜（又名蒜頭）功效驚人，不但能強壯身體，而且能醫治百病。大蒜的長藥，早在古埃及時，大蒜就被認為是健身食品。據說從拿拿字塔建築的奴隸，都吃大量的大蒜。據希臘醫學之父希波克拉底的研究，大蒜對「野獸的咬傷、癩瘋病、咳嗽、蛇牙、浮腫」等病均有醫療效果。

中國三百年前的醫藥典籍《本草綱目》，具體記述了大蒜的各種功能：有強壯作用，能促進胃腸運動；有抗細菌作用，對神經痛、筋骨痛、風濕症有醫療效果。《中醫藥方全書》中也載明大蒜能治多種病症：支氣管炎、百日咳、腹痛、下痢、吐瀉、中風、貧血、腎臟病、心臟病、婦女病、老年眼、白喉、中耳炎、白癬、神經痛、腰痛等。

大蒜為甚麼有這麼多的效用，其有效成份是甚麼呢？根據近代醫學家的研究，球狀的蒜頭含水量百分之七十，含糖類百分之二十，含蛋白質百分之四，

勞心者的營養品

大腦的重量只佔人體重量的百分之二，但其耗氧量卻為人體耗氧量的百分之二十五。腦力勞動者無論從全身的需要還是從促進健忘、適當加強營養是十分必要的。

對大腦來說，熱量只能來自葡萄糖。因此，應有足夠的主食，以保證有足夠的熱量供大腦活動的需要。在進行長時間的複雜腦力勞動時，喝一杯葡萄糖水或口裏含水果糖塊是有一定好處的。同時還應多增加維他命。維他命B能促進糖的代謝，有營養與保護神經的作用；維他命C則是蛋白質及熱能代謝的必要物質，而維他命B6、B12都有保護及穩定神經之功能。因此日常飲食中，應多選新鮮蔬菜、水果、紅薯和雞蛋、豬肝、瘦肉、魚、豆漿等營養豐富的食物。

八達汽車修理中心

★避免鏽洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

ICBC 工作 免費車借用

電話：251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場 794號

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
• We specializing in imported cars
• Conditionally guaranteed
• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

IC.B.C. CLAIMS 免費車借用

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、聯合航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市 來回215元起	●羅省 來回249元起
●夏威夷 來回359元起	●賭城 來回199元起
●邁阿密 來回328元起	●紐約 來回328元起
●多倫多 來回299元起	●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發。
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
中環大廈1412室 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
電話：5-224049 VBE 367 CANADA
電訊：82579 TEL. (604) 682-0928
TELEX: 04-508813 VICMAG VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 ICBC 手續及有免費車借用。

一切大小車身修理

快捷 車身修理

辦理一切 ICBC 手續 免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788



百一南東城漢鎮封工礦韓南的(上):為圍
驅以予彈液催射發隊暴防,路鐵條一的理十五
工罷行進而新加求要機司士巴份部城津(下):散
。威示上地在坐,頭拳着握們他,

美國國會一份報告稱 有損世界領袖地位

【華盛頓電】國會經濟發展委員會十日發表的一份研究報告說，美國的外債日增，有損於它的世界領袖地位。這份報告說，債務問題因為擔心所必需的融資可能中斷，必須努力滿足它的債權國。報告指出，美國在二十世紀的英國和六十年代的西德，在它們從債權國變成債務國時，讓出了世界領袖的地位。報告說，美國不能繼續加深債務而仍然保有世界領袖的地位。

研究報告說，美國的外債是兩千零九十億美元。第三世界最大的債務國巴西是一千一百廿億美元。研究報告還強調，對債務的利息支付將降低美國的生活標準。

委員會的報告建議：
——將美國勞工的技術提高到國際最高競爭者的標準。
——重建美國的港口、鐵路、橋樑和公路，擴大美國作為一個主要輸出國的角色。
——投資於研究發展。美國在這方面停頓，日本和西德則在增加。

乍得侵入利比亞 卡達菲謂要報復

【的黎波里十日電】利比亞電視台報導說，利比亞領導人卡達菲九日打電給阿爾及利亞總統沙德利說，乍得人侵入利比亞南部邊境，利比亞將進行報復。

卡達菲說，乍得軍隊進攻阿爾及利亞邊境，利比亞將進行報復。他是在利比亞電視台對全國發表講話時說，乍得軍隊在利比亞南部邊境建立了據點，並佔領了阿爾及利亞的領土。卡達菲說，利比亞將採取一切必要措施，以恢復領土完整。

南韓工潮加劇 警隊參加鎮壓

【漢城電】據此間報紙九日報導說，南韓警察向阻撓一條省鐵路向兩端延伸的罷工工人，發射了催淚彈，罷工工人正蔓延至漢城。在漢城東區，罷工工人佔領了該區的一條鐵路。警察在該區發射了催淚彈，並逮捕了數十名罷工工人。罷工工人表示，他們將繼續罷工，直到他們的訴求得到滿足。

伊駐西德大使 責西方逐伊人

【波恩十日電】伊駐西德大使薩拉姆九日在波恩對記者說，西方國家正在逐伊人。他指責西方國家在波斯灣地區採取了挑釁行動，並呼籲西方國家停止挑釁。薩拉姆說，西方國家的行動是針對伊拉克的，這將導致嚴重的後果。他呼籲西方國家停止挑釁，並通過對話解決爭端。

南非多萬礦工 參加全國大罷工

【約翰內斯堡十日電】南非礦工九日參加了全國大罷工。罷工工人要求政府改善礦工的工作條件，並要求政府停止對礦工的不公平待遇。罷工導致南非的礦業生產受到嚴重影響。政府表示，將採取一切必要措施，以恢復礦業生產。

蘇聯發現病毒 侵入細胞過程

【莫斯科九日電】蘇聯醫學科學院九日宣佈，蘇聯科學家發現了病毒侵入細胞的過程。這項發現對於研究病毒的致病機制具有重要意義。科學家表示，病毒通過與細胞表面的受體結合，進入細胞內部，並利用細胞的代謝系統進行複製。

參加全國大罷工 要求加薪百分之三十

【約克電】約克省礦工九日參加了全國大罷工。罷工工人要求政府加薪百分之三十。罷工導致約克省的礦業生產受到嚴重影響。政府表示，將採取一切必要措施，以恢復礦業生產。

礦工阻擋公路交通

【漢城電】據此間報紙九日報導說，南韓礦工在漢城東區佔領了一條鐵路，阻擋了公路交通。礦工要求政府改善礦工的工作條件，並要求政府停止對礦工的不公平待遇。政府表示，將採取一切必要措施，以恢復公路交通。

利安旅運中心

大突破 大割價

千錘百鍊始出來！來回香港從溫哥華出發

中國精選遊

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：
一九八七年，五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日、四月十一日(加國)

包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回直航機票、機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港精選遊

\$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、鹿港、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

加拿大工藝鏡櫃藝廊

CANADA HANDCRAFTED FRAMES
4522 Main Street, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 874-8180

精鑲金石·紅木篆刻·美術
鑲配鏡框·牌匾畫架
新張賀架·牌匾招牌
古畫裝框·精工設計
高貴大方·價廉物美
批發零沽·特別訂造

Mon. - Sat. 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

著名西餐館

再減一萬 急賣

八年租約·租金千三·雙舖面·設備新·位潔寬大·有酒牌與生啤牌·生意滔滔·中西熟客多·東主回港急讓·現減售價六萬九·經紀免問·有錢先得·請電：872-2416 上午11時後。

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲華街打東街二百號二〇三三(細街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

沙省華埠酒家

平賣出讓

位於沙市加拿大華埠華埠酒家平賣出讓。地點適中生意好。裝修一流。因人力缺乏。年老退休廉價出讓。適合投資移民或合股經營。有意者請洽：306-2444。電話：306-2444。

中西大小餐館生意

1. 著名海鮮酒家。京士威大街。九十二號。生意好。外賣生意。六萬餘。
2. 三層樓。快餐生意。外賣生意。六萬餘。
3. 家庭式。BELL, GROCKER, 日營。五萬餘。
4. 炸魚薯條生意。京士威大街。五萬餘。
5. 本拿比區。租小批。三萬餘。
6. 萬全酒樓。租小批。三萬餘。
7. 中心內。租小批。三萬餘。
8. 高貴林區。租小批。三萬餘。
9. 市中心。租小批。三萬餘。
10. 西區。租小批。三萬餘。

太平洋旅行社

片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

◎美國黃石公園西部十一日遊 \$539 起
八月十六日、九月廿日。

◎迪士尼樂園、三藩市、RENO十日遊 \$475 起
八月逢星期日、九月六日。

◎迪士尼樂園、三藩市、RENO航空八日遊 \$549 起
八月逢星期一、九月七日。

◎BANFF及艾文頓購物中心六日遊 \$315 起
八月逢星期日、九月六日、九月十三日

來回香港機票 \$850

美國西部十一日遊
特色：世界十大奇景之一美譽之黃石國家公園 忠心噴泉(OLDFAITHFUL), IDAHO FALLS, 摩門大 教堂 巴斯峽谷國家公園、格蘭峽谷大 水壩、世界七大自然奇觀之一的大峽谷、HOVER DAM 水壩、拉斯維加斯、李福 (RENO)
八月十六日出發將會由鄧強慶親身領隊

美加東岸十日遊
特色：多倫多、尼加拉大瀑布、華盛頓、大西 洋賭城、白宮、紐約、聯合國總部、 渥太華、天主教堂及紅燈區等。
九月六日出發將會由鄧強慶親身領隊

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551
凡參加旅行團。皆可獲免費贈送非林。

香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited
香港中國旅行社有限公司
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.
旅行代理處牌照號碼：350273
業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。

●辦理入境簽證、回鄉證、組織全國各區風景的旅行團、遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、票證等客票、經營國際機票、組辦往國外旅行團；

●辦理內地居民來港、澳門旅遊和中國公民經港出境公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

●辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

●代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

●為出國公務人員和留學生辦理購買托車、錄影機、音響組合、熱水器電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

●為各地華僑旅遊和僑務部門，組織進口備用商品、旅遊設施和各類生產資料。

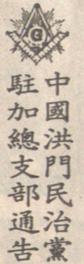
●承辦華僑、港澳同胞回港汽車等物貨申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

●經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

●為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人才、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區業務。

●本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121
郵政總局信箱：6018 專用電訊機：73344 HKCTS HX 電報掛號：2464
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank" Telex: 73344 HKCTS HX Tel: 5-259121



中國洪門民治黨 駐加總支部通告

建字第拾一號

為通告事：本黨制定之布質黨章(配製服用者)業經訂造完竣，總支部洽購，為特此通告。全加各支部黨社員知照。
主委：簡建平
秘書：黃治
一九八七年五月廿一日

青年炸鍋

需自備車克苦耐勞
有意者請電：四六一
一八八

請中廚

日本餐館請中廚
二時至五時
4455 ROLL
有意者請電：4455

請中廚

北溫餐館請中廚
有意者請電：322
2763 吳洽

聘請

宜油漆工八名
874 6915
874 6915

男女幫廚

長工一名
有意者請電：403
四二二至四時
八二一〇五

電髮師傅

請有經驗電髮師傅
875 6633
875 6633

送貨司機

貿易公司請送貨司機
有意者請電：936
82991

請售貨員

請男女售貨員
有意者請電：688
0688

HALL MARK 鷄舖請人

招請男女工人數名
有意者請到 1750 FRANKLIN STREET, VAN. 西洽。電話：254-9885

請中廚

北溫餐館請中廚
有意者請電：322
2763 吳洽

沙省請廚

沙省餐館請廚
有意者請電：306
3066

請中廚

BC省餐館請中廚
有意者請電：700
7001

請中廚

西廚一名
有意者請電：104
1043

經驗西廚

請有經驗西廚
有意者請電：688
688二

請洗碗

日夜班各一名
有意者請到 1202
KINSMAN 西洽

餐館請人

請男女售貨員
有意者請到 105 E. BROADWAY
MAY 洽

製衣廠請

製衣廠請製衣工人數名
有意者請到 KUDOS DESIGNS 540
BEATTY ST. 電話：684-8023

請中廚

BC省餐館請中廚
有意者請電：433
4333

宜經驗西廚一名

月薪一千六百元
有意者請電：254-5944
1624 FRANKLIN ST 二樓洽

針織廠高薪

大量聘請單、雙針、鉤針、拉山、細門各部門車位
有意者請電：254-5944
1624 FRANKLIN ST 二樓洽

果菜市場請人

請有三年經驗管理瓜菜水果
長工一名及雜工一名
有意者請電：669-4450

餐館請人

請男女售貨員
有意者請到 105 E. BROADWAY
MAY 洽

酒家請人

酒家請人
有意者請到 105 E. BROADWAY
MAY 洽

皮衣廠請

請男女售貨員
有意者請到 105 E. BROADWAY
MAY 洽

製衣廠請

製衣廠請製衣工人數名
有意者請到 KUDOS DESIGNS 540
BEATTY ST. 電話：684-8023

請中廚

BC省餐館請中廚
有意者請電：433
4333

宜經驗西廚一名

月薪一千六百元
有意者請電：254-5944
1624 FRANKLIN ST 二樓洽

針織廠高薪

大量聘請單、雙針、鉤針、拉山、細門各部門車位
有意者請電：254-5944
1624 FRANKLIN ST 二樓洽

果菜市場請人

請有三年經驗管理瓜菜水果
長工一名及雜工一名
有意者請電：669-4450

餐館請人

請男女售貨員
有意者請到 105 E. BROADWAY
MAY 洽

酒家請人

酒家請人
有意者請到 105 E. BROADWAY
MAY 洽

皮衣廠請

請男女售貨員
有意者請到 105 E. BROADWAY
MAY 洽

請男女

製衣廠請製衣工人數名
有意者請到 KUDOS DESIGNS 540
BEATTY ST. 電話：684-8023

請中廚

BC省餐館請中廚
有意者請電：433
4333

宜經驗西廚一名

月薪一千六百元
有意者請電：254-5944
1624 FRANKLIN ST 二樓洽

針織廠高薪

大量聘請單、雙針、鉤針、拉山、細門各部門車位
有意者請電：254-5944
1624 FRANKLIN ST 二樓洽

果菜市場請人

請有三年經驗管理瓜菜水果
長工一名及雜工一名
有意者請電：669-4450

餐館請人

請男女售貨員
有意者請到 105 E. BROADWAY
MAY 洽

酒家請人

酒家請人
有意者請到 105 E. BROADWAY
MAY 洽

皮衣廠請

請男女售貨員
有意者請到 105 E. BROADWAY
MAY 洽

餐館出賣

PRINCETON 餐館出賣
位於市中心，生意穩定
有意者請電：324-4752
879-5175

餐館出讓

位於 97 號
有意者請電：1-395-2560

餐館出讓

位於 70 號
有意者請電：1-395-2560

兩間花店

位於多倫多及西區
有意者請電：263-3822

中西餐館

位於 60 號
有意者請電：324-4752

生意出讓

位於 70 號
有意者請電：1-395-2560

餐館出讓

位於 70 號
有意者請電：1-395-2560

餐館出賣

位於 70 號
有意者請電：1-395-2560

餐館出讓

位於 70 號
有意者請電：1-395-2560

查理二世與路易十四

孫中山親祭列寧

本月二十四日，倫敦拍賣行，將為查理二世，秘密條約的文本。條約的簽署是，一六七〇年五月二十二日，簽署的地點在英格蘭南部的多維爾，簽署的雙方是英王查理二世與法王路易十四。

查理二世與路易十四，主要的內容是查理二世允許法蘭西把天主教傳入英格蘭(如有需要，法方願意出兵協助)，路易十四則同意以財物及南美洲部分法屬殖民地回贈。

不過，這秘密條約，並沒有執行。

這秘密條約是查理二世在流亡後，與法王路易十四簽署的。查理二世在流亡期間，曾與法王路易十四簽署過秘密條約。查理二世在流亡期間，曾與法王路易十四簽署過秘密條約。查理二世在流亡期間，曾與法王路易十四簽署過秘密條約。

一九二四年國民黨第一次全國代表大會正在舉行時，忽然傳來列寧逝世的消息。孫中山萬分悲痛，立即向中國宣佈，以沉痛的聲調，向大家宣佈了這個噩耗，並要求全體代表起立默哀。

孫中山即派代表到列寧的葬禮，並派代表到列寧的葬禮。孫中山即派代表到列寧的葬禮，並派代表到列寧的葬禮。



以洞為家

一名八十三歲男子，死前在佛羅里達州一個洞中住了十年，他稱那洞為「家」。

「洞中只有一張床、食物架、桌、椅和一部電視機。」

師人友國

「死囉，愛狗也都會落肚呀！」

「死囉，愛狗也都會落肚呀！」

人的峽海英渡泳

自從英國海軍，在船長(Captain Matthew Webb)一八四八—一八八三(於一八七五年八月)以游泳方式成功橫渡英法海峽之後，八月份便成為「橫渡海峽月」，許多橫渡紀錄都是在八月創造的。

當年的橫渡紀錄是二十七歲，穿了一身紅色泳褲，身上塗了油，於八月二十四日中午十二時五十分，由英國東南部的多維爾港出發，於二十四日上午十時四十分抵達法屬北岸的格利諾斯(Gretna)。他用了四十五分鐘，比前紀錄快了十五分鐘。

人物誌

子謝特魯德(Gertrude Ederle)於一九二六年八月六日，在二十二歲時，以游泳方式橫渡英法海峽。她用了三十三小時三十分，比前紀錄快了十五分鐘。



狗笨大與人笨大

「人笨大，狗笨大，人笨大，狗笨大。」

「人笨大，狗笨大，人笨大，狗笨大。」

「人笨大，狗笨大，人笨大，狗笨大。」

「人笨大，狗笨大，人笨大，狗笨大。」

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

八月一日至卅一日

夏季酬賓大贈送

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨，美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金龍牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD. 204-10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港\$849起，來回上海\$999 多倫多\$318起。

韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用\$1288.00

香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團\$2488.00

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州 廿四天精華團 全程費用\$2798.00

以上各團每月均有團出發 本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價

- *西雅圖一天遊\$37
- *域多利一天遊\$60 天天出發

*香港中旅正式委任為加西總代理 “在外售券·境內取貨”

詳情請來電查詢 電話：681-0611

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產文誓	愛明頓三日遊	219
業權件詞	BANFF及愛明頓六日遊	399
契文認遺	夏威夷機票大酒店五晚	429
據件證囑	賭城來回機票酒店二晚	239
	香港來回機票酒店三晚	1139
	迪士尼聖地牙哥七日遊	459
	三藩市來回機票酒店二晚	255

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 87

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴨 爽皮白切雞 美味桂花雞 承接金豬 鮮肉類 鮮蝦肉腸 臘鴨餅。

本公司自置 設備一流新工場 特製白油腸、鮮鴨、臘腸、油、臘雞、臘鴨、臘梅。

大特價酬賓 特製臘腸 每包\$3.70 特製白油腸 每包\$3.10

本埠各零售店同價發售 歡迎僑胞踴躍選購

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本 律沽捷埠菜油山號 歡迎批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

臘味廠 自送不材皮肉風美 用禮含料衣衣質味加 實名味純薄鮮特 惠貴精正脆脆美行

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售 顧客惠上 貨真價實 服務週到

大特價酬賓 特製臘腸 每包\$3.70 特製白油腸 每包\$3.10

探親攜帶手信 送禮自奉佳品 價錢實際 歡迎惠顧

特設熱線部門 牛孖筋 咖啡丸魚 咖啡雞 蚊牛什 特製臘腸 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨

專營 特製臘味 肥鷄大鴨 燒味肉類 新鮮肉類 歡迎零沽批發

CARTER MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER. PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車 HONDA G.M. DATSUN

歡迎參觀試駛選購 僑胞惠顧特價優待 陳重賢

ROBERT CHAN SALES REPRESENTATIVE

謀生 病痛 死亡 這些事你想不想不通，避又避不開，你願意與我們交朋友以分擔重擔嗎？請電：八七六四 三六六四 或來函：P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3K6 加拿大培靈輔導協會

DAY# 85, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., Aug. 12, 1987

Table with columns for race categories (FIRST, SECOND, THIRD, FOURTH, FIFTH, SIXTH, SEVENTH, EIGHTH, NINTH), horse names, jockeys, and race numbers.

PNE 今日名場精選

文勝賽馬佳選

August 12, 1987

- List of race results and selections including names like Passing Port, Dulcie, and Coal Miner's Son.



Best Bet: 7. Coal Miner's Son (B. Johnson)

不祇供參考 不鼓勵投注

Vertical text on the right edge of the page, partially cut off.

Advertisement for Flower City Seafood Restaurant (花城海鮮酒家) featuring a chef, menu items, and contact information.

Advertisement for King's Garden Restaurant (喜萬年酒樓) featuring seafood dishes and a special dinner menu.

Advertisement for Northwest Food Products Ltd. listing various food items.

Advertisement for Double Happiness Foods Ltd. listing various food items.

Advertisement for a fortune teller (占卦算命) located at 467 Pender Street.

Advertisement for Red Treasure Food Company (紅寶食品公司) listing various food products.

Advertisement for Kingsland Chinese Restaurant (漢宮大酒樓) featuring a large menu and special offers.

Advertisement for B.C. Royal Cafe and a nearby restaurant listing menu items.

Advertisement for Dallas 2 for 1 Pizza Factory featuring a large pizza offer.

Advertisement for North Park Restaurant (北園) featuring a menu and special offers.

Advertisement for Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. featuring a menu and contact information.

Advertisement for Frank Wong's Pizzeria featuring a 'Free Can of Pop' offer.

